



REPÚBLICA DEL ECUADOR

UNIVERSIDAD ESTATAL DE MILAGRO

VICERRECTORADO DE INVESTIGACIÓN Y POSGRADO

FACULTAD DE POSGRADOS

**ARTÍCULOS PROFESIONALES DE ALTO NIVEL
PREVIO A LA OBTENCIÓN DEL TÍTULO DE:**

**MAGÍSTER EN EDUCACIÓN CON MENCIÓN EN LINGÜÍSTICA Y
LITERATURA**

TEMA:

**“REFRANES DE COMUNIDADES EN LA PROVINCIA DE
MANABÍ: ANÁLISIS DEL CORPUS LINGÜÍSTICO”**

Autor:

PACHECO MENDOZA GÉNESIS VANESSA

Tutor:

MSc. MANZANO DIAZ MIRTHA

Milagro

2025 - 2026

REFRANES DE COMUNIDADES EN LA PROVINCIA DE MANABÍ: ANÁLISIS DEL CORPUS LINGÜÍSTICO

*Proverbs from Communities in the Province of Manabí: Analysis of the Linguistic
Corpus*

*Génesis Pacheco Mendoza
Universidad Estatal de Milagro, Ecuador
Licenciada en Pedagogía en lengua y literatura
Facultad de Postgrado
<https://orcid.org/0009-0006-7525-8753>
genesispachecom@gmail.com*

*Mirtha Manzano Díaz
Universidad Estatal de Milagro, Ecuador
Profesora de Lengua y Literatura, PhD.
Facultad de Postgrado
<https://orcid.org/0000-0002-7429-5193>
mmanzanod@unemi.edu.ec*

RESUMEN

El estudio recoge y analiza la riqueza lingüística de refranes populares que aún subsisten en comunidades de Manabí para su defensa y preservación como patrimonio ecuatoriano. Se desarrolla una investigación con una metodología cualitativa y hermenéutica donde se aplica el método interpretativo y un análisis de contenido de la información recopilada, a partir de una entrevista a ciudadanos de las comunidades *San Antonio, La Nueva Esperanza y El Esfuerzo del cantón 24 de Mayo*. Los resultados permitieron compilar refranes populares, presentar su caracterización socio-lingüística como vía de defensa y conservación que evidencian la riqueza del conocimiento ancestral de los pueblos de la campiña manabita. El listado compilado y analizado muestra un vocabulario diverso relacionados con animales, elementos naturales, uso del léxico vulgar para expresar valores relacionados con sus contextos rurales y experiencias cotidianas dentro de la comunidad; se refleja el uso de recursos estilísticos para transmitir enseñanzas y valores; se

reconoce su importancia y sentido de identidad por lo que se sugiere su preservación y defensa para mantener viva la memoria colectiva y la identidad de parte del patrimonio sociolingüístico ecuatoriano.

Palabras clave: Refranes; Análisis lingüístico; Patrimonio sociolingüístico; Identidad cultural.

ABSTRACT

This study aims to collect and analyze the linguistic richness of popular proverbs that still exist in rural communities of the 24 de Mayo municipality, in Manabí, for their defense and preservation as Ecuadorian heritage. The research is based on qualitative and hermeneutic methodology, the interpretive method, and a content analysis was applied to the information collected from interviews with citizens of the communities of San Antonio, La Nueva Esperanza, and El Esfuerzo. The results enabled the compilation of a series of popular proverbs, along with their sociolinguistic characterization as a means of defense and conservation, demonstrating the richness of ancestral knowledge among the peoples of the Manabí countryside. The compiled and analyzed list reveals a series of proverbs that use diverse vocabulary (animals, natural elements, vernacular language) to express values related to their rural contexts and everyday experiences within the community. It reflects the use of stylistic devices to convey teachings and values. It recognizes their importance and sense of identity, and therefore suggests their preservation and defense to keep alive the collective memory and identity of part of Ecuador's sociolinguistic heritage.

Keywords: Proverbs; Linguistic Analysis; Sociolinguistic Heritage; Cultural Identity

1. INTRODUCCIÓN

La identidad cultural de una comunidad no solo se refleja en sus tradiciones visibles, como sus danzas, su gastronomía o sus festividades, sino también en aquellos elementos más sutiles, pero igualmente significativos, como, por ejemplo, los refranes populares que se transmiten de generación en generación. Estos recursos lingüísticos no solo encierran la sabiduría ancestral, sino que también actúan como vehículos de enseñanza moral, ética y social. Como menciona González: “[en este sentido, la comunicación fluye permitiendo no sólo un entendimiento sino maximizando las posibilidades de creación, congruencia e identificación \(capacidad identitaria\) entre los miembros y asimismo identidad social y cultural](#)” (2011, p. 10). Los refranes y adagios desempeñan un rol esencial en la conservación de la cosmovisión de los pueblos y su patrimonio sociolingüístico. La identidad cultural engloba elementos como la lengua, las relaciones sociales, los rituales y las costumbres que caracterizan a una comunidad, permitiendo a sus miembros reconocerse y diferenciarse de otros grupos.

La tradición oral, como refranes y leyendas, es fundamental para preservar la memoria colectiva y fortalecer la identidad, los valores morales y la sinergia dentro de una comunidad, Madmarova et ál. lo confirman cuando expresan que: “[Language is compared to the treasury, to a storeroom, to a bank of culture. It preserves cultural values in vocabulary, grammar, idioms, proverbs, sayings, in folklore, in fiction and scientific literature, in the forms of written and oral speech](#)” (2021, p. 443). Salazar en su estudio, sobre el rol de los refranes, de manera particular, explica que: “[Los refranes y proverbios son un reflejo de la sabiduría popular que se transmite intergeneracionalmente, jugando un papel vital en la formación de la identidad y en la educación social de los jóvenes](#)” (2014, p. 112).

En el contexto global actual, la identidad cultural de las comunidades se ve constantemente amenazada. El impacto de la tecnología, la televisión, el internet y las redes sociales ha influido en una rápida difusión de nuevas ideas, modas y estilos de vida, que tienden a desplazar las tradiciones locales, sobre todo entre las generaciones más jóvenes. Este fenómeno no es ajeno a Ecuador, y en particular al cantón 24 de Mayo, en la provincia de Manabí, donde las comunidades tradicionales han visto cómo sus

costumbres, su idioma y sus expresiones culturales han perdido terreno frente a los valores importados de otras culturas, principalmente las urbanas y occidentales. Como Azkona plantea: “la globalización se caracteriza por la erosión de la distintividad de los lugares. Los territorios se desconfiguran, las fronteras se rompen, el tiempo se acorta... Hay un desincrustamiento de lo local, lo cual es una amenaza hacia el *genius loci*” (2022, párr. 6), lo que significa que afecta a la comunidad y el contexto.

Dentro de este proceso de desarraigo cultural, los refranes ancestrales corren el riesgo de caer en el olvido. Estos dichos, que en su origen fueron medios eficaces para transmitir el conocimiento sobre la naturaleza, el trabajo, las relaciones humanas y las creencias espirituales, ya no tienen el mismo lugar en la vida cotidiana de las nuevas generaciones. El conocimiento de estos refranes se está perdiendo, y con ello, una parte importante de la memoria colectiva de las comunidades. No obstante, Oddo cree en la resistencia de los refranes al paso del tiempo cuando expresa que: “Un refrán estable en paremiología es un enunciado fijado en el uso que no ha sido modificado en diacronía, [...], y que está presente con esta forma en la mayoría de las colecciones hasta la época moderna” (2022, p. 453). Mientras, por su parte Castro López cree que: “en la era digital, el modo en que se transmite la “sabiduría popular” ha cambiado” (2025, párr. 2).

A pesar del carácter de estabilidad y de actualidad que los estudios han demostrado, la realidad con respecto a su perdurabilidad y conservación hoy está en peligro; la desvalorización de los saberes tradicionales y la escasa enseñanza formal de estos aspectos culturales en las instituciones educativas agravan aún este fenómeno. Pues a nivel internacional, las sociedades se enfrentan al reto de mantener sus tradiciones culturales vivas frente a la creciente homogeneización cultural.

Las causas de esta problemática son multifactoriales. En primer lugar, las políticas educativas en muchas ocasiones no incluyen la enseñanza explícita de las tradiciones culturales y lingüísticas de las comunidades. En segundo lugar, la falta de interacciones entre las generaciones mayores y los jóvenes, debido a la migración y la modernización, ha dado lugar a una desconexión entre las generaciones. Una de las manifestaciones más evidentes de este fenómeno es la pérdida de los refranes populares. Finalmente, la

globalización ha promovido una cultura uniforme que, aunque enriquecedora, ha relegado las expresiones locales a un segundo plano.

Los elementos que forman parte de la tradición oral son parte integral de la identidad cultural de estas comunidades y su pérdida supondría una brecha significativa en el conocimiento de la historia y los valores que han acompañado a los habitantes de esta región durante generaciones y que son parte. Negrete-Portillo, a partir del análisis sobre el papel de los refranes en *El sabio Marut* comenta que este,

...defiende su importancia [...]. El mismo sabio se apena de que no pueda utilizar más los refranes, porque, para él, son instrumentos lingüísticos que en pocas palabras dan mucha información [...] y, por ende, el receptor infantil ha de aprender a interpretar [...]. No se trata, entonces, de dejarlos desaparecer sin más” (2024, p. 311).

Su autora corrobora de manera ilustrativa y metafórica la necesidad de preservar y promover este patrimonio intangible humano. Además, realza la importancia del trabajo educativo y cultural que se puede realizar a través de la literatura para su conservación, reconocimiento de las raíces y conciencia identitaria.

El estudio busca proporcionar el rescate y la revalorización de refranes, adagios y frases populares coleccionados, como herramientas clave en el fortalecimiento de la identidad ancestral de las comunidades del cantón 24 de Mayo, Manabí. Por lo que como objetivo general se plantea:

- Analizar la riqueza lingüística de refranes populares que aún subsisten en comunidades del cantón 24 de Mayo, en Manabí, para su defensa y preservación como patrimonio sociolingüístico ecuatoriano.

Para alcanzarlo se han planificado los siguientes objetivos específicos:

- Compilar refranes populares que forman parte de la tradición oral en miembros de las comunidades *San Antonio, La Nueva Esperanza y El Esfuerzo* del Cantón 24 de Mayo en la Provincia de Manabí como vía de conservación.
- Analizar el corpus lingüístico de los refranes recopilados en estas comunidades para su caracterización socio-lingüística (fonética, léxico-semántica, sintáctica, pragmática).

2. METODOLOGÍA

El estudio se fundamenta en un paradigma fenomenológico, con metodología cualitativa donde se utiliza el método hermenéutico, ya que sobre la base de la aplicación de una entrevista en comunidades del cantón 24 de Mayo, en Manabí, se recopiló un listado de refranes populares a los que se realiza un análisis de contenido con el objetivo de comprender y explicar sus significados y sentidos para estas comunidades. Este enfoque es adecuado para fenómenos sociales y culturales, ya que busca reflexionar sobre su uso en determinados contextos socioculturales desde las experiencias de sus miembros, sus formas de expresión e interpretaciones de la realidad.

La investigación no pretende manipular variables, sino observar e interpretar los patrones de transmisión cultural y elementos lingüísticos que contribuyen al fortalecimiento de la identidad ancestral. El enfoque cualitativo en este trabajo tiene como objetivo comprender e interpretar los significados sociales, culturales, simbólicos para encontrar el sentido de los dichos populares recopilados en el contexto estudiado, analizando sus experiencias, cosmovisiones dentro de su entorno natural, considerando la interacción de diversos factores lingüísticos: fonéticos, léxico-semánticos, gramaticales, pragmáticos.

2.1.Participantes

La investigación surge a partir de lo observado en el contexto de tres comunidades *San Antonio*, *La Nueva Esperanza* y *El Esfuerzo* que fueron objeto de estudio, conformadas por 250 habitantes del cantón 24 de Mayo, en la provincia de Manabí. Este cantón, con una rica diversidad cultural, alberga a varias comunidades rurales que aún mantienen viva su tradición oral, entre las que se incluyen los refranes típicos de la zona norte de Manabí. El artículo recoge refranes aportados por 39 miembros de las comunidades mencionadas a quienes se le aplicó una entrevista, en edades comprendidas entre 40 y 75 años, un 51,2% del sexo masculino y el 48,7% del femenino; la selección de la muestra fue intencional ya que participaron amigos y familiares residentes de este cantón, quienes consintieron voluntariamente en cooperar. Este

enfoque nos proporcionó una visión más profunda de la significancia personal y cultural de los refranes y frases, ya que conecta directamente las experiencias individuales con las tradiciones colectivas.

3. RESULTADOS

La investigación permitió recopilar una amplia variedad de refranes y frases tradicionales transmitidos de generación en generación por los adultos mayores de las comunidades de *San Antonio*, *El Esfuerzo* y *La Nueva Esperanza*, en el cantón 24 de Mayo. Para Combet (1971): “El término *refrán* está ligado a la cultura y a la lengua española y podría definirse como frase independiente, anónima y notoria que, en forma directa o figurada, expresa una enseñanza o un consejo moral o práctico” (como se citó en Martín Cuadrado, 2024, p. 225). Indudablemente, los refranes recolectados reflejan la riqueza de la sabiduría popular de la zona y abarcan aspectos relacionados con su experiencia, la vida agrícola, la convivencia familiar, la relación con la naturaleza. Se identificó una preocupación común entre los adultos mayores por la escasa transmisión de estos conocimientos a las nuevas generaciones, lo que representa un riesgo de pérdida de este valioso patrimonio oral.

3.1. Análisis de resultados: categorías e interpretación del corpus

Para el análisis de resultados se ha seguido los siguientes parámetros: primero recoger los refranes mencionados por los entrevistados (A), a partir de lo cual se pasa a realizar un análisis lingüístico desde los niveles fonético-fonológico, léxico-semántico, morfosintáctico y pragmático para acceder a sus posibles interpretaciones en el contexto estudiado (B); en tercer lugar, se indaga sobre quiénes los transmiten, a través de qué vías (C); para culminar con el rol que desempeñan en la sociedad (D), de manera que se haga conciencia sobre la necesidad de su conservación y defensa como patrimonio sociolingüístico de esta región ecuatoriana.

A. Refranes: categorización temática

Los refranes y frases recordadas por los adultos y adultos mayores de las comunidades de *San Antonio*, *La Nueva Esperanza* y *El Esfuerzo* se revelan como hilos vivos de una memoria colectiva tejida

entre generaciones. En este apartado se analizan preguntas que buscan compilar refranes compartidos por miembros de este cantón (P1); así como los significados que le atribuyen de manera general (P5) y lo que representan emocionalmente para sus pobladores (P8).

Ante la pregunta: ¿Qué refranes o frases tradicionales recuerda de su infancia?, emergen expresiones que no solo han resistido el paso del tiempo, sino que han moldeado el pensamiento cotidiano: “Después de rayo caído, no hay magnífica que valga”, “Parece buche de perro come iguana”, “caballo viejo no aprende paso”, entre otros. Estas frases, transmitidas muchas veces al calor del fogón o en las jornadas de cosecha, no son simples palabras: son principios de vida que se repiten como letanías sabias.

Desde un enfoque temático, los significados atribuidos a estos refranes revelan valores fundamentales que estructuran el pensamiento comunitario; se identifican significados relacionadas con aspectos axiológicos y de carácter pragmático a partir de las experiencias y sabiduría extraídas de la vida, la convivencia, advierten sobre patrones de comportamiento incorrectos, connotan críticas subliminares a través de lo metafórico y figurativo, que se tejen en el discurso oral como hilos de orientación moral y práctica. Al realizar una revisión de los refranes compilados podemos clasificarlos en los siguientes grupos temáticos:

1. Refranes relacionados con Animales
2. Refranes con el uso de palabras vulgares
3. Refranes que hacen uso del símil
4. Refranes basados en experiencias de vida
5. Refranes que hacen referencia a aspectos económicos
6. Refranes relacionados con la naturaleza vegetal
7. Refranes que hacen referencia a aspectos físicos y de carácter

Para muchos, los refranes no solo enseñaban a vivir, sino también a comportarse, a obedecer, a prever, a resistir; conforman frases populares que encierran creencias, enseñanzas que se construyen de

manera empírica a partir de las situaciones que se van hilando en el complejo tejido socio-cultural y que se van transmitiendo de manera oral de generación en generación. A pesar de su carácter reproductivo, tiene características emocional-afectivas, ya que su uso desarrolla sentimientos de apego y de pertenencia hacia una lengua, como “poderoso caballero es Don Dinero” heredada de nuestros ancestros españoles (Francisco de Quevedo), o a una comunidad, en el caso del contexto estudiado: “Te veo como cáscara del ponido”.

El análisis de las diferentes respuestas nos permite concluir que los refranes no solo son fragmentos del habla popular, sino también, expresiones condensadas de sabiduría ancestral. Son memorias, son emoción y son enseñanzas. Y aunque el tiempo haya cambiado los modos de comunicación, en la voz de los mayores aún perdura ese eco antiguo que nos recuerda que todo lo importante de la vida puede caber en un buen refrán.

B. Interpretaciones y análisis lingüísticos

El apartado recoge el análisis detallado de los refranes recopilados a través de los encuestados según los grupos temáticos seleccionados. Se analizan desde el punto de vista fonético-fonológico, léxico-semántico, morfo-sintáctico, estilístico y pragmático. Los refranes recogidos muestran de manera general el uso de palabras comunes relacionadas con entornos rurales, así como lenguaje vulgar y picardía popular para transmitir enseñanzas, la musicalidad, los ecos sonoros y las pausas naturales refuerzan su carácter oral y su eficacia comunicativa.

En cuanto a su morfosintaxis, los refranes emplean estructuras gramaticales simples y directas, caracterizadas por oraciones breves, a menudo bimembres y con omisión de elementos evidentes como el sujeto y el verbo principal. Esta economía lingüística responde a la necesidad de ser fácilmente memorizables y transmitidos con rapidez en contextos cotidianos, expresiones como la palabra “A tu palo gallinazo”, “Piel de oveja acción de lobo” e incluso aquellos más coloquiales que utilizan palabras soeces como “conciencia del culo de la olla” condensan juicios completos sin necesidad de desarrollos sintácticos extensos, confiando en la competencia lingüística y sociolingüísticas del oyente para reconstruir el

significado implícito. Semánticamente, los refranes operan en un plano figurado. Su interpretación no es literal, sino simbólica. Los adultos mayores atribuyen a estos refranes significados ligados a valores como prudencia, sentido común y humildad. Las metáforas presentes en los refranes los convierten en cápsulas de experiencia cargadas de referencias culturales, de sabiduría y picardía popular. Muchos de los entrevistados evocaron momentos afectivos profundamente marcados por el uso de refranes y frases, pues siguen siendo una forma de conectar con su pasado, de educar, recordar y fortalecer la identidad cultural del pueblo montubio.

Para profundizar sobre las interpretaciones que pueden ser aplicables a los refranes recogidos en las comunidades entrevistadas, se pide una definición aproximada, la cual se lista teniendo en cuenta la clasificación temática que incluye, además, las funciones pragmáticas dentro del contexto. Al revisar los refranes del grupo de la tabla 1, observamos que se usan animales domésticos y de corral como el perro, el gato, la vaca, el caballo, el burro, la cabra o la oveja, comunes y característicos en estos contextos rurales donde conviven los encuestados, comunidades manabitas, tierra de campesinos montubios que constituyen una joya cultural ecuatoriana.

Tabla 1.

Refranes relacionados con Animales

No	Refranes con Animales	Interpretaciones	Función pragmática
1	<i>Quien da pan a perro ajeno pierde pan y pierde perro.</i>	Cuando alguien ayuda a un conocido o extraño o a alguien poco confiable, esperando recibir algo a cambio, y al final no recibe nada. Cuando se da apoyo a una persona malagradecida o ingrata.	Prudencia: se debe ser cuidadoso con quien se comparte lo que tiene.
2	<i>Al animal se lo conoce por el andar.</i>	No hay que dejarse engañar por las apariencias ni por lo que la gente dice que supuestamente	Precaución: estar atento a la acción de alguien más que a lo que dice.

		es. Uno conoce si alguien es buena o mala persona por su acción.	
3	<i>Al pato se lo conoce por la cagada.</i>	Como en la anterior, se valora más lo que una persona hace que lo que dice. Se dice cuando uno ya conoce los defectos de una persona.	Experiencia: Crítica e ironía que nos llevan a valorar las acciones más que las palabras.
4	<i>Una cosa es lo que diga el burro, y otra quien lo monta.</i>	El que no tiene una posición fuerte no es el que manda o tiene la última palabra. Regularmente, lo que dice alguien con una posición de poder, experiencia o control es lo que prevalece.	Experiencia: Crítica de poder y jerarquía.
5	<i>Eres como la gata: llora porque te lo meten y lloras porque te lo sacan.</i>	Una persona que se queja y está inconforme o insatisfecha con todo, nada le complace. Aunque no utiliza palabras vulgares, posee doble sentido, es un símil donde se compara a una persona con una gata en su acto sexual.	Advertencia: crítica grosera a la persona que siempre se va a quejar aunque trates de complacer.
6	<i>A tu palo gallinazo.</i>	Cuando las personas se entrometen en donde no deberían, por ejemplo, dando opiniones fuera de lugar, o queriendo ordenar como si supiera todo. Se le dice a una persona desubicada.	Advertencia: neutraliza a quien critica creyendo tener la verdad.
7	<i>Piel de oveja, acción de lobo.</i>	Cuando la persona aparenta ser buena, amable o de corazón humilde, pero en realidad es una persona con intenciones malas, es envidiosa. Alguien que es falso.	Advertencia: advierte sobre quien pretende parecer bueno y no lo es.
8	<i>Parece buche de perro come iguana.</i>	Se refiere a cuando una persona come demasiado, o a la forma en la que ingiere sus alimentos. Puede referirse a alguien con un aspecto físico o rostro extraño. Además, comentan que hace referencia a una persona a la que se confía un secreto y lo divulga.	Advertencia: describe una característica física deformada o a alguien que no es confiable.
9	<i>La cabra siempre tira pa'l monte.</i>	Se refiere a una persona que siempre volverá a sus viejas costumbres y hábitos. Cuando una	Sabiduría: El ser humano es un animal de

		persona quiere salir de su espacio y confort, pero siempre termina regresando a sus orígenes.	costumbres, no pierde su naturaleza o esencia.
10	<i>La vaca no se aleja mucho del ternero.</i>	La familia siempre estará presente, los valores, las enseñanzas de casa siempre se recuerdan, al hablar de vaca se refiere a una madre y los terneros en este caso son los hijos. Una madre siempre quiere y debe estar pendiente de sus hijos.	Sabiduría: Valores afectivos que unen y fortalecen a la familia.
11	<i>Caballo viejo no aprende paso.</i>	Es imposible hacer cambiar de opinión o convencer a un adulto mayor. Sus creencias nunca cambian. Se dice de una persona que no cambia sus viejos hábitos, aunque se le enseñe para bien.	Experiencia: Hace referencia a lo difícil que es cambiar creencias arraigadas en edades avanzadas.
13	<i>Huyó como rata envenenada</i>	Cuando se quiere salir de problemas que uno crea, se aleja lo más pronto posible para evitar ser atrapado o salir más lastimado. Se refiere a una persona cobarde que en vez de afrontar los problemas, huye.	Prudencia extrema: Crítica a la cobardía, a quien no enfrenta los problemas.

Estos dichos recogen las experiencias populares observadas a partir de los rasgos de estos animales, constituyendo metáforas vivas, enunciadas en tiempo gnómico que formulan verdades que nos advierten del acervo y de la sabiduría de los habitantes de la campiña de esta parte de la costa. Desde el punto de vista lingüístico se utilizan recursos a nivel fónico como la aliteración en “Quien da **pan** a **perro** ajeno **pierde pan** y **pierde perro**”, elipsis como en “Piel de oveja acción de lobo “, o, por ejemplo, paralelismo en “Eres como la gata llora porque te lo meten y lloras porque te lo sacan”.

Se clasifica un grupo con refranes que contienen palabras soeces (tabla 2), nos parece interesante porque hacen referencia a vocablos relacionados, sobre todo, con necesidades fisiológicas humanas, para llamarlo eufemísticamente, con la eliminación de desechos del cuerpo (cagar, mierda); regularmente se utilizan en espacios de relaciones informales, familiares y cercanas; y aunque representan un lenguaje

coloquial que encarnan tabúes sociolingüísticos, conformados por palabras hirientes a los oídos, groseras y directas, encierran críticas sociales y verdades profundas sobre el ser humano, como por ejemplo: “al pato se le conoce por la cagada” o “cada cual tiene su pendejo” para demostrarnos que cada acción debe ser analizada porque tiene su consecuencia o que por más finos o justos que nos creamos somos imperfectos.

Tabla 2.

Refranes que usan palabras vulgares

No	Refranes con palabras vulgares	Interpretaciones	Función pragmática
1	<i>El que come, caga.</i>	Aunque significa ingerir la comida y desecharla por medio de la digestión, su uso se interpreta como que todo lo que hacemos en algún momento tendrá consecuencias.	Advertencia: Sentencia vulgar sobre las consecuencias de cada acto humano.
2	<i>Conciencia del culo de la olla.</i>	Se dice de alguien con mal pensamiento y mal actuar. Conocimiento que se adquiere estando en la parte más baja, menos visible, siendo consciente de lo oscuro. Este significado se obtiene de la parte baja de la olla donde se cocina y se torna de color negro.	Advertencia: crítica sobre personas que actúan maliciosamente.
3	<i>Al pato se lo conoce por la cagada.</i>	Las malas intenciones de una persona siempre se van a conocer no solo por lo que haga sino por cómo es su esencia. Se refiere cuando las acciones determinan el proceder de las personas.	Experiencia: Crítica e ironía que nos lleva a valorar las acciones más que las palabras.
4	<i>Casada amarrada, libre. mano culo</i>	Forma burlesca para expresar que la unión matrimonial no siempre implica sumisión completa o fidelidad estricta, y que algunas personas se las ingenian para mantener ciertas libertades. Se aplica a mujeres que, casadas, se hacen las dignas, pero su reputación es dudosa.	Sabiduría: Picardía popular para expresar que no todo lo que parece restricción, limita.

5	<i>Cayó como vasenilla (bacinilla) llena de mierda ventana abajo.</i>	Usualmente se utiliza este utensilio en algunas casas que no cuentan con un baño dentro de las viviendas, muchos de los residuos son tirados por la ventana en la noche. Se aplica cuando una persona tiene su ego muy alto y de repente comete un error que lo lleva a la humillación.	Experiencia: Humor usado para describir fracasos evidentes y situaciones incómodas.
	<i>El que va a cagar lleva la tusa</i>	Hace referencia a que si usted va a algún sitio debe llevar lo necesario para no molestar a nadie. Significa, además, que para cada acto hay que saber cómo enfrentar las consecuencias.	Precaución: Hace referencia a que cada actividad requiere de recursos específicos.
6	<i>Cada quien tiene su pendejo.</i>	Se usa para indicar que no hay nadie perfecto, que en todas partes hay gente que se equivoca o hace cosas sin pensar. Se refiere, además, a cuando una persona sigue cometiendo errores porque sabe que al final siempre será perdonada.	Sabiduría: Nos muestra que no somos perfectos.

Los refranes en la tabla 3 se caracterizan por emplear comparaciones explícitas, generalmente introducidas por la palabra “como” o “parece”, estableciendo una relación directa entre dos elementos para destacar una cualidad, defecto o estado. Fonéticamente, presentan ritmo marcado y, en muchos casos, aliteración o repetición de sonidos que facilitan su memorización oral, como es el caso de la vocal *a* y el sonido nasal *m* en “Ahí andan como tamal mal amarrado”.

Tabla 3.

Refranes que hacen uso del símil

No	Refranes que hacen uso del símil	Interpretaciones	Función pragmática
----	----------------------------------	------------------	--------------------

1.	<i>Ahí andan como baticola de burro.</i>	Cuando alguien anda perdido, sin dirección o haciendo las cosas de manera desordenada y sin propósito claro. Se dice a los niños o adultos cuando andan sucios.	Advertencia: advierte de alguien que anda sin rumbo o sucio.
2.	<i>Ahí andan como espíritu en canuto.</i>	Cuando alguien quiere pasar desapercibido o no quiere darse a notar. Se dice también, de alguien que está desorientado, atrapado en sus problemas, ensimismado o con mucha incertidumbre.	Advertencia: describe a alguien que anda desorientado o no es muy social.
3.	<i>Ahí andan como tamal mal amarrado.</i>	Cuando una persona no se siente bien, anda sobreviviendo a sus problemas con dificultad y es notorio. Cuando andan desarreglados, desaliñados.	Advertencia: describe la apariencia personal.
4.	<i>Estoy como palo en gallinero.</i>	Sensación de desubicación o incomodidad, cuando uno está rodeado de gente y no encaja en el ambiente. Cuando esta salado, de mala suerte.	Advertencia: Hace referencia a situación de incomodidad.
5.	<i>Parece buche de perro come iguana.</i>	Se refiere a las personas que no pueden guardar secretos y los revelan inmediatamente.	Advertencia: Sobre alguien que no es confiable.
6.	<i>Te veo como cáscara del ponido.</i>	Se refiere a una persona frágil y pálida. Significa que se ve muy cansada, abandonada o decaída.	Advertencia: crítica a la apariencia de alguien.

Desde el punto de vista morfosintáctico, predominan las oraciones simples o compuestas breves, con estructura sujeto-verbo-complemento, donde el complemento suele ser la imagen comparativa. Semánticamente, el sentido literal se reemplaza por un sentido figurado que intensifica la crítica o la descripción, generando una imagen visual o humorística, así es el caso de “Parece buche de perro come iguana” o “Ahí andan como baticola de burro”. En el plano pragmático, funcionan como advertencias,

burlas, críticas o descripciones, reforzando normas sociales sobre la apariencia, el comportamiento o la actitud. La figura literaria central es el símil, aunque también hay hipérbole y metáfora encubierta.

En el caso de los refranes de la tabla 4, relacionados con la vida, son dichos que transmiten sabiduría acumulada, basada en la observación de situaciones humanas recurrentes. Lingüísticamente, presentan construcciones sentenciosas y, en ocasiones, estructuras paralelas (“No hagas a otro el mal que no quieres que te hagan”) o bimembres que refuerzan la fuerza del mensaje (“Cada quien tiene su pendejo”). Desde el punto de vista pragmático, cumplen funciones de advertencia, reflexión moral, consejo o resignación. La figura literaria más recurrente es la metáfora, aunque también se observan el paralelismo y antítesis.

Tabla 4.

Refranes sobre experiencia y la vida

No	Refranes sobre experiencia y la vida	Interpretaciones	Función pragmática
1.	<i>Después de un rayo caído, no hay magnífica que valga.</i>	Una vez que algo grave sucede, ya no hay vuelta atrás, y hay que asumir las consecuencias. Se refiere a cuando se ofende a alguien con la palabra o la acción.	Advertencia: asumir las consecuencias de los actos.
2.	<i>El petate estira hasta donde alcance.</i>	Se refiere a lo económico hasta donde el dinero alcance. Reconoce que las posibilidades y recursos son limitados, y que hay que ser conscientes y realistas. El petate es algo que se coloca en el suelo para dormir.	Advertencia: hace referencia a la situación económica y ser conscientes de los límites.
3.	<i>Machete tate en tu vaina.</i>	Cada quien debe ocuparse de sus propios asuntos y no meterse en lo que no le corresponde. Cuando le dicen a alguien que se calme, porque está muy alterado.	Advertencia: crítica a mantener el control en el comportamiento. Evitar alterarse.

4.	<i>Nadie sabe el mal de la olla, solo la cuchara.</i>	Nadie conoce mejor a tu pareja que tú mismo, o a un hijo que una madre. Solo quien está directamente involucrado o sufre una situación conoce realmente sus dificultades o problemas.	Advertencia: sabiduría empática. Solo los implicados saben la realidad del asunto.
5.	<i>No hagas a otro el mal que no quieres que te hagan.</i>	Si le haces daño a otra persona, seguramente volverá a ti lo mismo que le has hecho.	Advertencia: no hacer daño a otra persona cuando no te gustaría que te lo hagan.
6.	<i>Una cosa es lo que diga el burro, y otra quien lo monta.</i>	La opinión o el ruido de alguien sin poder real no tiene el mismo peso que alguien que realmente manda o dirige. Nadie te conoce mejor que quien está siempre contigo. Dos opiniones diferentes dentro de una misma situación.	Advertencia: crítica de poder y jerarquía.
7.	<i>Cada quien tiene su pendejo.</i>	Cuando una persona sigue cometiendo errores porque sabe que al final siempre será perdonada, así repita sus mismas acciones erradas. Se refiere a cuando alguien sabe con quién tener malos comportamientos, pues este va a tolerarlos.	Advertencia: referencia de sabiduría resignada.
8.	<i>La vida es vida y el porvenir mentira.</i>	Vivir el presente con intensidad, sin dejarse atrapar por preocupaciones o falsas expectativas sobre el futuro. Hay que vivir el presente porque el futuro es incierto.	Experiencia: Referencia de sabiduría existencial.
9.	<i>El que se viste de lo ajeno en la calle lo desnudan</i>	No ser ambicioso o querer quitarle a alguien lo que tiene, si se pasa por encima de una persona, la vida se lo cobrará. Se refiere a cuando alguien toma algo ajeno y en cualquier momento se le quita.	Advertencia: Si usas lo que no es tuyo, te lo quitan. Es una advertencia moral.
10.	<i>Si comes, no mueres.</i>	Si tienes el valor necesario para salir de tus problemas, lo lograrás, no te vas a quedar estancado. Suele aplicar a los enfermos o	Sabiduría: se refiere a lo mínimo necesario para sobrevivir.

situaciones que necesitan hablarse para
aclararlas

En este grupo (tabla 5), el contenido gira en torno a la administración de recursos, la prudencia en el comercio y la desconfianza hacia el abuso económico como en “Compran queso, para vender quesillo”. Desde el punto de vista fonético, poseen musicalidad y fluidez con aliteraciones y repeticiones que exaltan la enseñanza contenida (ejemplo: “quien da pan a perro ajeno, pierde pan y pierde perro”). Morfosintácticamente, suelen ser oraciones compuestas coordinadas o yuxtapuestas, esta última en “Compran queso, para vender quesillo” donde no aparecen conectores y que contraponen causa y consecuencia. Semánticamente, utilizan metáforas extraídas del ámbito rural o comercial para explicar valores como previsión, honestidad y medida. Pragmáticamente, se orienta a prevenir pérdidas materiales y a inculcar sentido común en los negocios. Entre las figuras literarias predominan la metáfora, la anáfora y, en algunos casos, el paralelismo sintáctico.

Tabla 5.

Refranes que hacen referencia a aspectos económicos

No	Refranes que hacen referencia a aspectos económicos	Interpretaciones	Función pragmática
1.	<i>Quien da pan a perro ajeno pierde pan y pierde perro.</i>	Si le das mucho más a alguien que no sea tu hijo o familia, seguramente esa persona no va a ser grata contigo. Advierte sobre la importancia de ser cuidadoso con la confianza y las ayudas que se brindan. Suele referirse también a prestar dinero a quien se le conoce que es mal pagador.	Prudencia: Si ayudas a quien no lo merece, pierdes todo.
2.	<i>Compran queso, para vender quesillo.</i>	Tratan de engañar o sacar ventaja vendiendo un producto distinto al original.	Advertencia: Compran

	Critica la falta de honestidad o la intención de engañar en el comercio o en otras situaciones. Cuando se compra algo caro, pero se vende barato	bueno y revenden de menor calidad. Viveza o engaño.
3.	<i>Poderoso caballero, es don dinero</i>	el dinero tiene un gran poder y puede influir en muchas cosas El estatus que daba tener posesiones.
4.	<i>El petate estira hasta donde alcance.</i>	Reconocer que las posibilidades y recursos son limitados, y que hay que ser conscientes y realistas. El petate es algo que se coloca en el suelo para dormir. Se refiere a lo económico hasta donde el dinero alcance

En la tabla 6, se recogen adagios relacionados con la naturaleza; en un contexto rural, es parte de su contexto agrícola los vegetales, las frutas, objetos que son recursos construidos y usados en estos contextos sobre los que se pueden crear imágenes para aleccionar y advertir sobre actitudes incorrectas. Se distinguen por la sonoridad de palabras propias del campo (pampa, yuca, maduro) que evocan un ambiente campestre.

Tabla 6.

Refranes relacionados con la naturaleza vegetal

Refranes relacionados con la naturaleza vegetal		Función pragmática
	Interpretaciones	
1. - <i>A correr que todo es pampa.</i>	La pampa es un lugar amplio, plano y sin obstáculos visibles, por lo que uno puede moverse con libertad o escapar de un	Advertencia: no hay obstáculos, aprovecha para actuar o avanzar.

		problema. Se refiere a que se puede andar libremente sin temor a equivocarse, asegurarse de superarse y cumplir los sueños.	
2.	- <i>Andan como balsa huida.</i>	Andan descontrolados, sin rumbo fijo, ni control sobre lo que hacen. Se refiere a cuando un grupo sale juntos y luego cada uno se dispersa por su lado.	Advertencia: andan sin control, a la deriva. Crítica o burla.
3.	- <i>Arrejúntale yuca al saco</i>	Arrejuntar significa incluir más, meterle más producto al saco. Es una invitación a ser previsores, trabajadores y a no desperdiciar las oportunidades que la vida da.	Advertencia: Aporta algo, no vengas con las manos vacías. Ser más útil.
4.	- <i>No resbale en cáscara de maduro</i>	Hay que ser cuidadoso y evitar caer en errores o trampas, especialmente en situaciones que parecen fáciles o inofensivas, pero que pueden causar problemas.	Advertencia: No caigas en problemas que son obvios.

En el plano morfosintáctico, predominan las oraciones simples con complementos circunstanciales que sitúan la acción en un contexto natural como: “Arrejúntale yuca al saco”. Semánticamente hablando, la imagen vegetal funciona como un vehículo para transmitir valores como el esfuerzo, la previsión o la cautela. La figura literaria más frecuente es la metáfora con base en la naturaleza, acompañada de símil implícito y, en algunos casos, metonimia.

Los refranes que aluden a la descripción física en la tabla 7, hacen énfasis en el aspecto semántico, que se fusiona con el juicio moral, lo que genera imágenes potentes y, en ocasiones, humorísticas como en “De frente filo y de filo nada” que se compara con el filo del machete. Su función es advertir, ridiculizar o reforzar normas sociales sobre el aseo, la actitud y la congruencia entre apariencia y comportamiento. Predominan figuras literarias como la metáfora burlesca e hipérbole como “ahí andan, como tamal mal amarrado”.

Tabla 7.

Refranes que hacen referencia a aspectos físicos y de carácter

No	Refranes que hacen referencia a aspectos físicos o de carácter	Interpretaciones	Función pragmática
1.	<i>Apéate que tu jedor pesa.</i>	Su olor corporal es fuerte o desagradable. Se refiere a alguien de mal humor que no se lo quiere tener cerca.	Advertencia: Actitud o presencia molesta. Crítica o burla.
2.	<i>De frente filo y de filo nada.</i>	Cuando una persona se hace la brava, pero en realidad no es como lo dice ser, se refiere al filo del machete. O se utiliza, además, cuando una persona es muy delgada.	Advertencia: aparenta ser firme, pero no lo es. Crítica a la hipocresía o debilidad.
3.	<i>Te veo como cáscara del ponido.</i>	Ponido puede referirse a un huevo, entonces está hablando de la cáscara del huevo, que la persona se ve pálida. También se dice del spondylus,	Advertencia: aparenta valor, pero está vacío.
4.	<i>Ahí andan como tamal mal amarrado.</i>	Expresar que alguien está descontrolado, confundido o desorganizado. Anda muy ajustada y mal vestida.	Advertencia: desaliñado, desordenado. Burla estética o de conducta.
5.	<i>Parece buche de perro come iguana</i>	Se refiere a alguien que tiene mal aspecto físico, particularmente el cuello o la cara hinchada, fea o extraña. También puede usarse para burlarse del descuido en la apariencia, o para describir a alguien que luce deformado, hinchado o grotesco.	Advertencia: referencia a una persona fea o que no puede guardar secretos.

4. A MODO DE DISCUSIÓN

C. *Formas de transmisión*

En el corazón de las comunidades rurales del cantón 24 de Mayo, los refranes no se aprenden como se memorizan lecciones de escuela, sino que se heredan como se hereda la tierra: con afecto, con respeto y con la certeza de que forman parte de algo más grande. Las respuestas de los adultos y adultos mayores entrevistados a preguntas relacionadas con la transmisión, las vías, las fuentes, los agentes de quiénes y de dónde principalmente lo heredaron (P2, P3, P7, P11, P12), revelan que los refranes no fueron enseñados mediante explicaciones explícitas como se hacen con contenidos de diferentes áreas del conocimiento en la educación formal, sino por imitación, por repetición y, sobre todo, por convivencia. Las abuelas, los padres, los tíos y hasta los vecinos desempeñaron un papel esencial como transmisores espontáneos de esta sabiduría, lo que encierra un carácter emocional afectivo importante. La enseñanza no fue formal ni estructurada, su transmisión se dio de forma orgánica, a través de situaciones cotidianas: cuando un niño se mostraba inquieto, cuando una hija pedía más de lo que se podía dar, o cuando una decisión debía tomarse en medio del campo, alguien pronunciaba un refrán. En ese sentido, los refranes no se transmiten solo con palabras, sino con gestos, silencios y contextos específicos compartidos. Lo que se corrobora cuando Almela Pérez, en su artículo *¿Son los refranes un reflejo de la sabiduría popular?*, recoge:

El refrán —cito a María Conca: *Paremiología*, Universitat de Valencia, 19902, p. 17— es «un texto breve», portador de «sentido con coherencia sintáctica, semántica y pragmática, y forma un texto íntegro que es inmediatamente reconocido por los hablantes que pertenecen a una misma cultura». Es decir, que condensa un determinado planteamiento y es reconocido por todos aquellos que pertenecen a una misma cultura, concretada en un lugar y en una época (1996, p. 145).

Al indagar sobre la relación de los refranes con la vida diaria, el trabajo o la naturaleza, se confirma el carácter funcional de esta forma de oralidad. Refranes como “Machete, tate en tu vaina” o “A correr que todo es pampa” no son solo adornos del habla campesina; están profundamente ligados a las prácticas del trabajo, al comportamiento esperado dentro del grupo y a la observación constante del entorno natural y social; Almela Pérez y Sevilla Muñoz corroboran esta realidad cuando concluyen que: “Las paremias, en

especial los refranes, recogen los estados de opinión de la sociedad acerca de las diversas situaciones humanas; al haber nacido en épocas de civilización rural, abundan los temas agrícolas” (2000, p. 23). La vida rural, con sus ritmos propios y sus desafíos, ha sido el escenario ideal para que los refranes adquieran sentido y se mantengan vivos a través de los tiempos. En este contexto, el refrán es herramienta, consejo y advertencia.

Sobre cómo se transmitieron estos refranes a lo largo de las generaciones, todos coincidieron en que la transmisión fue eminentemente oral. Muchos señalaron que antes no existían tantas distracciones como ahora, por lo que la conversación era la escuela silenciosa donde se aprendía a escuchar y a guardar la palabra. Consultados sobre la importancia de enseñar estos refranes a las nuevas generaciones, expresaron una preocupación compartida: si no se rescatan y enseñan, estos saberes desaparecerán. Subrayaron que los refranes fortalecen la identidad, siembran valores y despiertan sentido de pertenencia; Chang (2009, p. 107) formula que “el léxico es un referente identitario, pues, aunque los miembros de una sociedad utilicen la misma lengua, es obvia la existencia de particularidades comunicativas entre los hablantes de diferentes grupos sociales y regionales” (como se citó en Salas Alvarado, 2015, p. 185), y es esto lo que ocurre especialmente en el contexto manabita.

Los entrevistados expresan con nostalgia que antes bastaba con convivir para aprender. Estos estaban presentes en cada rincón del día: en la cocina mientras se molía el maíz, en la huerta al sembrar, en los juegos, en las peleas, en los castigos, en los cuentos, “los refranes nos transmiten una gran riqueza al acercarnos a un pasado que aún continúa enseñándonos” (Ruíz Guerrero, 1996, p. 191). Sin embargo, reconocen que hoy esa transmisión se ha debilitado. Las nuevas generaciones, inmersas en tecnologías, ya no escuchan con atención los refranes ni preguntan por su significado. La oralidad ha sido desplazada, y con ella, gran parte del saber popular corre el riesgo de extinguirse. Sobre esto, Fernández Poncela manifiesta que: “Más allá de los estudios sobre su origen antiguo o significado histórico o geográfico, y en cuanto a su interpretación semántica como narrativa social, el refrán es un gran desconocido en nuestros días” (2025, párr. 3). Sin embargo, más adelante señala:

Entre la adjudicación de desaparición o de pervivencia, hay vacíos de información. Y si bien la disminución de su utilización parece un hecho, lo es también su vigencia en nuestra sociedad, en paralelo a otras expresiones y narrativas contemporáneas o posmodernas (párr. 3).

Lo que nos lleva a la necesidad de su estudio, conservación y defensa.

D. *Funciones y valores de los refranes*

El refrán “viene a ser una especie de radiografía de la sociedad, del espíritu popular, de lo que lleva por dentro” (como se citó en de la Fuente González, 2004, p. 170); los adultos mayores entrevistados en las comunidades de San Antonio, La Nueva Esperanza y El Esfuerzo, coinciden en que estos no son únicamente recursos lingüísticos decorativos, sino formas vivas de interactuar, educar y construir comunidad. Las preguntas: P4, P6, P9, P10, P13, P14, P15 recogen la valoración de los entrevistados relacionada con el uso práctico, los valores que transmiten, su asociación a espacios y necesidad de pertenencia e identidad, así como su carácter educativo y de defensa y preservación. Cuando se pregunta cómo se manejan estos refranes en el contexto, hacen referencia a que se usan para advertir sobre actitudes incorrectas, para criticar conductas, prevenir comportamientos inadecuados, disciplinar, aconsejar, valorar situaciones, respetar costumbres, entre otros. No se dicen al azar, recalcan, sino en los momentos específicos de las situaciones que se presentan en la familia, sobre todo, que requieren de orientación, reflexión o corrección.

Entre los valores que estos refranes transmiten, los entrevistados reconocen la importancia de la obediencia, el respeto a la autoridad familiar, la astucia, la humildad y el sentido de pertenencia. Al respecto, de la Fuente González señala que “los refranes evalúan conducta, lo que sirve de control no solo social sino individual” (2004, p. 172). Los entrevistados corroboran que con ellos se fomentan la responsabilidad, el cuidado, la perseverancia, la tolerancia, el respeto, la prudencia como vía para reflexionar sobre la conducta. Refranes como “La vaca no se aleja mucho del ternero” enseñan la unión y la lealtad entre miembros de una familia, o incluso en una relación entre padres e hijos, y reflejan que los lazos afectivos y las

consecuencias de las decisiones no se pueden desligar tan fácilmente. Estos dichos contienen lecciones sobre el amor incondicional, la unidad familiar y el sentido de comunidad.

En cambio, expresiones como “Machete, tate en tu vaina” no solo tienen una carga expresiva poderosa, sino que cumplen una función de advertencia: enseñan a controlar los impulsos, a evitar confrontaciones innecesarias y a actuar con prudencia. Finalmente, el dicho “A correr que todo es pampa” es una invitación metafórica a moverse sin miedo, a actuar cuando se presentan las oportunidades, y está asociado al valor del coraje, la audacia y la libertad.

Al preguntar a los entrevistados sobre el carácter identitario de los refranes, estos opinan que caracterizan particularmente sus raíces campesinas y rurales, donde se ven reflejadas sus visiones y concepciones sobre el mundo, creencias y patrones sociales contruidos de manera popular, que constituyen leyes de vida extraídas de sus realidades, heredadas a través de sus padres y ancestros y creados por estos. Creen que tienen una función didáctica y que no necesitan de la educación formal, sino de la observación, de la buena escucha, de las relaciones sociales y contextos cotidianos donde se van poniendo de manifiesto de manera natural. En realidad, cuando analizamos algunas de las máximas recogidas, observamos que la propia picardía del hombre de campo, las formas peculiares de su pronunciación, entonación, formas de estructurarlas y el uso de recursos estilísticos para evocar imágenes son únicas en estos espacios manabitas.

Los encuestados consideran que los jóvenes ya no lo utilizan como lo han hecho las generaciones a las que pertenecen. Opinan que las nuevas tecnologías debilitan el diálogo intergeneracional e influyen en su uso cotidiano. Para estas comunidades, los refranes no son solo adornos del habla: son el alma de la cultura, la voz de los abuelos, el reflejo de lo que son. Conservarlos, transmitirlos y usarlos es un acto de resistencia y, al mismo tiempo, un gesto de amor hacia la identidad que los sostiene. Están conscientes que este trabajo investigativo es mucho más que una técnica de recopilación de datos: es un acto de escucha profunda, que les da la oportunidad de advertir una vez más la crisis social que hay sufre ese patrimonio

intangible, que ha servido y es un puente tendido entre el presente y el pasado que late en la voz de quienes guardan, como cofres vivos, la memoria de sus comunidades.

La tradición oral es una huella que perdura, que explora la esperanza de que estos saberes no se pierdan entre el ruido de la modernidad. Aquí los indicadores se fijan en cómo perciben los adultos mayores la permanencia de sus refranes: qué creen que se ha ido borrando, qué debe rescatarse, y qué caminos imaginan para devolver a las nuevas generaciones el gusto de aprender escuchando la voz de los mayores. En realidad, como nos confirman Gutiérrez et ál.: “Los saberes y tradiciones ancestrales forman parte de la identidad de un país, cuyo prototipo de hazañas se postula como el buen vivir o Sumak Kawsay” (2025, p.781). Al profundizar en cuáles consideran que son los refranes más importantes y por qué, los ancianos y adultos destacaron aquellos que encierran enseñanzas prácticas, principios de trabajo y consejos morales. Frases como “Después de rayo caído, no hay magnífica que valga”, “Piel de oveja acción de lobo” o “Una cosa es lo que diga el burro, y otro quien lo monta” emergieron como ejemplos de un lenguaje popular que todavía hoy orienta decisiones cotidianas y transmite la responsabilidad de actuar con previsión.

Muchos contaron que, al no poder asistir a la escuela, fue la familia la que realmente cultivó esa herencia. Respecto a qué significado tienen los refranes para ellos y qué valores transmiten, todos afirmaron que un refrán es mucho más que una frase: es una síntesis de la experiencia de vida, una forma de enseñanza breve y contundente que encierra respeto, responsabilidad, honestidad, previsión y sentido común. Aseguraron que un refrán bien dicho corregía, orientaba y dejaba una enseñanza grabada en la mente de quien lo escuchaba.

Algunos adultos mayores recordaron con tristeza que ciertos refranes ya ni siquiera se comprenden, porque se desconectaron del contexto de trabajo agrícola o de la vida comunitaria de antes. Al preguntar sobre qué consejos darían a los más jóvenes para preservar y transmitir estas tradiciones orales, todos recomendaron que escuchen más a sus abuelos, conversen en familia y se interesen por la historia de su tierra. También propusieron que en la escuela se promueva la recopilación de refranes y se organicen

encuentros intergeneracionales para contarlos y explicarlos. Finalmente, al responder si piensan que los refranes y frases tradicionales son esenciales para la identidad de la comunidad y por qué, dejaron claro que para ellos estas expresiones son la huella viva de quienes los precedieron. Representan la voz de un pueblo que aprendió a decir mucho en pocas palabras. Varios cerraron su testimonio compartiendo anécdotas y comentarios que confirmaron cómo un refrán, dicho en el momento preciso, podía calmar un enojo, motivar a levantarse temprano o recordar que todo esfuerzo tiene recompensa.

5. CONCLUSIONES

A partir de la entrevista aplicada, se pudo compilar, a partir de los resultados obtenidos en este estudio, un listado de refranes en las comunidades de *San Antonio*, *El Esfuerzo* y *La Nueva Esperanza*, expresiones orales que constituyen esencia en la memoria colectiva y la identidad cultural de estas comunidades rurales. Se analizaron desde el punto de vista lingüístico, tanto fonético-fonológico como léxico-semántico, encontrándose el uso de recursos estilísticos como aliteraciones, metáforas, símiles, con las que se re-crean imágenes para advertir, prevenir, disciplinar, enseñar.

Los refranes reflejan de manera significativa las formas expresivas peculiares de este contexto manabita, su vocabulario cotidiano, que incluye, incluso, palabras vulgares, para expresar filosofías de vida, manifestadas a través de metáforas increíbles creadas por sus pobladores desde la peculiaridad de su idiosincrasia y entorno natural. Muestra una serie de refranes que utiliza vocabulario diverso (animales, elementos naturales, objetos rurales) para expresar valores relacionados con sus contextos campestres y experiencias cotidianas dentro de sus comunidades; se refleja el uso de recursos estilísticos para transmitir enseñanzas y valores; se reconoce su importancia y sentido de identidad por lo que se sugiere su preservación y defensa, además de integrarlos en programas educativos, materiales didácticos y encuentros comunitarios para mantener viva la memoria colectiva y la identidad de parte del patrimonio sociolingüístico ecuatoriano.

Coinciden en que es necesario salvar este patrimonio sociolingüístico, pues se evidencia una preocupación común entre los adultos mayores por la escasa transmisión y uso de estos conocimientos ancestrales en las nuevas generaciones. Este fenómeno ha sido documentado en estudios como el de Gutiérrez et ál., quienes concluyen que: “En Ecuador existen alrededor de 18 pueblos y 15 nacionalidades indígenas cuyos saberes y tradiciones ancestrales se han invisibilizado, deslegitimado y desprestigiado, colocándolos en la dependencia de saberes que corresponden a pueblos que igualmente viven en el subdesarrollo” (2025, p.781). Recoger, socializar e integrar estos saberes en programas educativos, materiales didácticos y encuentros comunitarios contribuirá a mantener viva la memoria colectiva, asegurando la continuidad de una identidad que forma parte esencial de la historia y la cultura de Manabí.

BIBLIOGRAFÍA

- Almela Pérez, R. y Sevilla Muñoz, J. (2000). Paremiología contractiva: propuesta de análisis lingüístico. *Revista de Investigación Lingüística*, 3(1), 7-47.
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=211127>
- Almela Pérez, R. (1996). ¿Son los refranes un reflejo de la sabiduría popular? *Centro Virtual Cervantes Paremia*, 5, p. 143-145. https://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/pdf/005/017_almela.pdf
- Azkona, N. (Jun 1, 2022). ¿Globalización = pérdida de identidad local? *Antropología, MasScience*.
<https://www.masscience.com/globalizacion-perdida-de-identidad-local/>
- Castro López, J. (2025, 10 de agosto). *De los refranes a la red*. Diario de Bergantiños.
<https://www.diariodebergantinos.com/articulo/opinion/refranes-red-5400298>
- de la Fuente González, M. A. (2004). Valoración y aprendizaje de los refranes. *Tabanque*, 169-188.
<https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/1138364.pdf>

- Fernández Poncela, A. M. (2025, 10 de agosto). *La Cultura Popular: Los Refranes Hoy*. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. <https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/la-cultura-popular-los-refranes-hoy-783784/html/>
- González Muñoz, J. (2011). La oralidad: tradición ancestral para preservación de la memoria colectiva. *Ars Historica*, (4). <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=7576030>
- Gutiérrez Jácome, D. B., Gastiabur Barba, V. P., Santacruz Heredia, T. M., Zambrano Chango, O. N. (2025). Incidencia de los saberes ancestrales en la alimentación para prevenir la desnutrición infantil en niños y niñas de 1 a 3 años en la parroquia Mulalillo. *Revista Polo del Conocimiento*, 10(4), pp. 773-796. <https://polodelconocimiento.com/ojs/index.php/es/article/view/9347>
- Hernández-Sampieri, R. y Mendoza Torres, C. P. (2018). *Metodología de la investigación: Las rutas cuantitativa, cualitativa y mixta*. McGraw-Hill Ediciones. México. http://www.biblioteca.cij.gob.mx/Archivos/Materiales_de_consulta/Drogas_de_Abuso/Articulos/SampieriLasRutas.pdf
- Madmarova, G., Rozykova, M., Abytova, G., Imasheva, G., Kadyrova, G., Murzakulova, K., Kydykeeva, A., Aitieva, S., Surkeeva, D., & Abdullaeva, Z. (2021). Reflection of People Ethical Ideas in Proverbs and Sayings. *Open Journal of Modern Linguistics*, 11, 440-447. <https://doi.org/10.4236/ojml.2021.113033>
- Martín Cuadrado, C. (2024). Análisis de los estereotipos de género a través de los refranes en El saber del pueblo (1890). *Estudios de Lingüística del Español*, 48, 221-239. <https://doi.org/10.36950/elies.2024.48.13>
- Negrete-Portillo, R. (2024). The role of proverbs in Children's and Young Adult Literature: a semantic-literary approach to two Spanish publications. *Romanica Olomucensia*, 36(2), 303-315. doi: 10.5507/ro.2024.024

- Oddo A. (2022). Tipología y denominación de los refranes desde una perspectiva diacrónica. *Rilce. Revista de Filología Hispánica*, 38(2), 447-62. <https://doi.org/10.15581/008.38.2.447-62>
- Ruíz Guerrero, M. del C. (1996). Los protagonistas de los refranes. *Centro Virtual Cervantes Paremia*, 5, p. 187-192. https://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/pdf/005/024_ruiz.pdf
- Salas Alvarado, J. (2015). Dichos y refranes utilizados por jóvenes y adultos en el mercado central del cantón central de la provincia de Puntarenas. *Kañina, Rev. Artes y Letras, Univ. Costa Rica XXXIX* (2): 181-197. <https://www.redalyc.org/pdf/442/44247253011.pdf>
- Salazar, E. (2014). *Refranes y proverbios: Su rol en la transmisión de la sabiduría ancestral*. Ediciones Tradición.

Quito, 28 de noviembre del 2025

Estimadas
Génesis Vanessa Pacheco Mendoza
Mirtha Manzano Díaz

Presente

V11-N1-3702

Reciban un cordial saludo del equipo de la revista 593 Digital Publisher CEIT, ISSN# 2588-0705, esta revista es indexada en Latindex con catálogo v2.0, su proceso contempla un arbitraje de pares ciegos y es multidisciplinar, evalúa la pertinencia en la calidad de investigación y sus dinámicas propias relacionadas al tema de estudio, con el fin de garantizar estándares de exigencia académica.

Este documento certifica que ha concluido la fase de revisión de pares, por lo tanto, el artículo es aceptado para la publicación en el V11-N1, edición continua, por las autoras **Génesis Pacheco, Mirtha Manzano**, con el tema **"Refranes de Comunidades en la Provincia De Manabí: Análisis del Corpus Lingüístico"**, cuyos resultados obedecen a un proceso de investigación previo del/os autor/es.

doi.org/10.33386/593dp.2026.1.3702

Agradecemos su publicación y le deseamos éxitos en su carrera como investigador.

Renato Revelo Dr.(c)
Editor General

